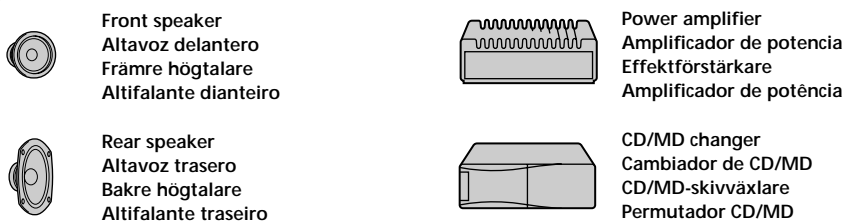


**Conection diagram (XR-C2300R only)**  
**Diagrama de conexiones (sólo para XR-C2300R)**  
**Kopplingschema (endast XR-C2300R)**  
**Diagrama de ligações (Apenas para o modelo XR-C2300R)**

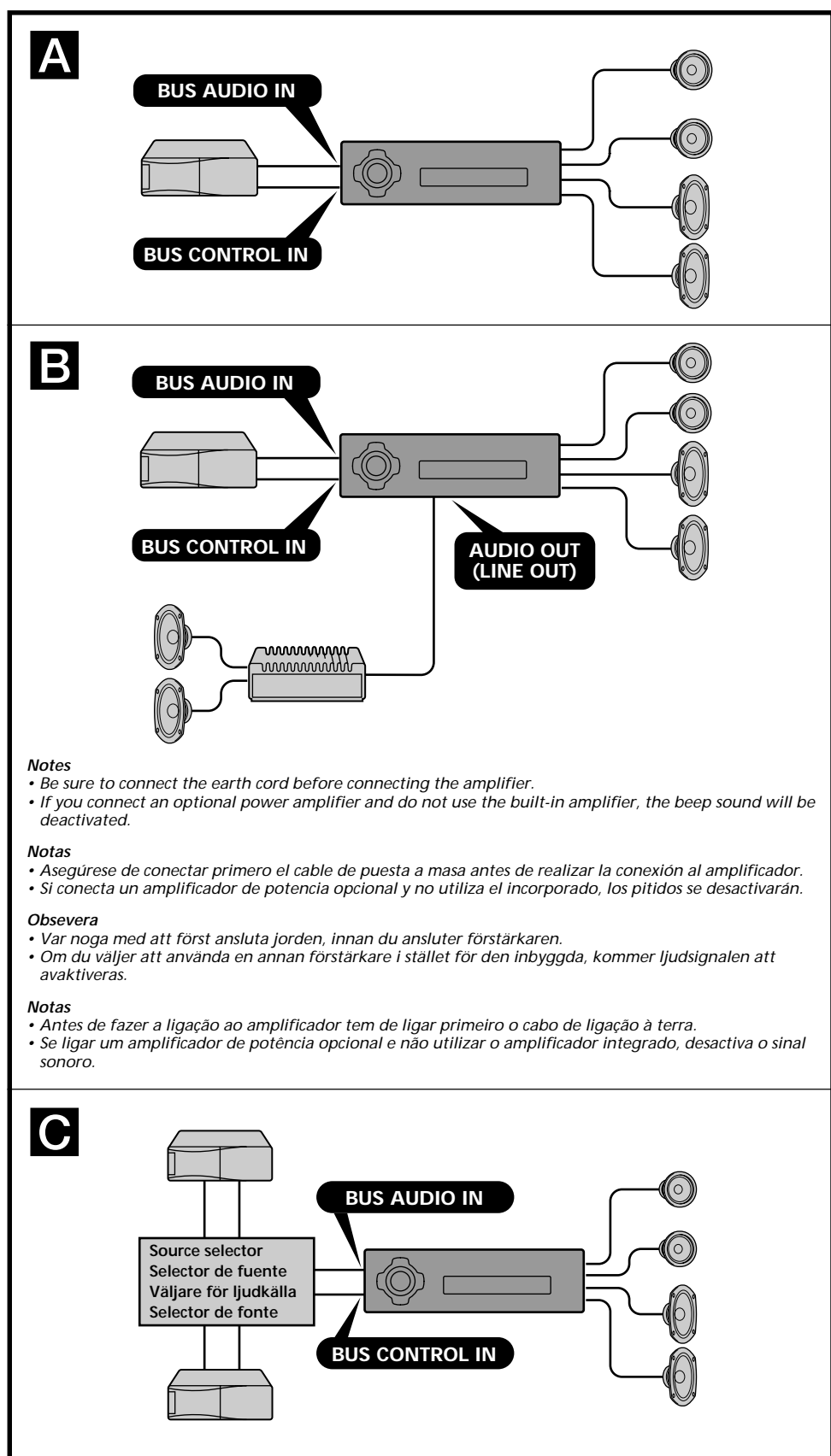
Equipment used in illustrations (not supplied)  
 Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)  
 Utrustning som visas i illustrationer (medföljer inte)  
 Equipamento utilizado nas ilustrações (não fornecido)



For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.  
 Si desea conectar dos o más cambiadores, necesitará el selector de fuente XA-C30 (opcional).  
 För anslutning av två eller flera växlare krävs väljaren XA-C30 (tillval).  
 Para ligar dois ou mais permutadores, é necessário o selector de fonte XA-C30 (opcional).

# FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections  
 Instalación/Conexiones  
 Montering/Anslutning  
 Instalação/Ligações



**Notes**  
 • Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.  
 • If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

**Notas**  
 • Asegúrese de conectar primero el cable de puesta a masa antes de realizar la conexión al amplificador.  
 • Si conecta un amplificador de potencia opcional y no utiliza el incorporado, los pitidos se desactivarán.

**Observe**  
 • Var noga med att först ansluta jorden, innan du ansluter förstärkaren.  
 • Om du väljer att använda en annan förstärkare i stället för den inbyggda, kommer ljudsignalen att avaktiveras.

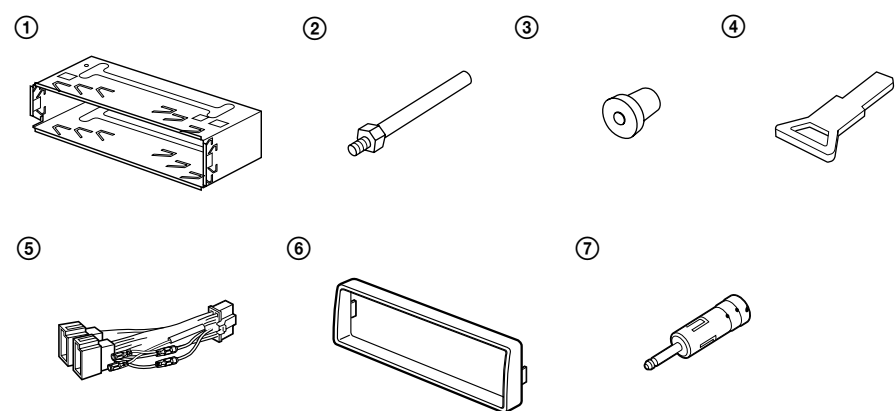
**Notas**  
 • Antes de fazer a ligação ao amplificador tem de ligar primeiro o cabo de ligação à terra.  
 • Se ligar um amplificador de potência opcional e não utilizar o amplificador integrado, desactiva o sinal sonoro.

**XR-C2300R**  
**XR-1300R**

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia

**Parts list**  
**Lista de componentes**  
**Lista över medföljande delar**  
**Lista de componentes**

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.  
 Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.  
 Siffrorna på den nedanstående illustrationen hänvisar till de siffror som nämns på illustrationerna i detta häfte.  
 Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números nas instruções.



The release key ④ is used for dismantling the unit. See the operating instructions manual for details.  
 La llave de liberación ④ se utiliza para desmontar la unidad. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones.

Nyckeln ④ används vid bilstereons demontering. Vi hänvisar till bilstereons bruksanvisning angående detaljer.

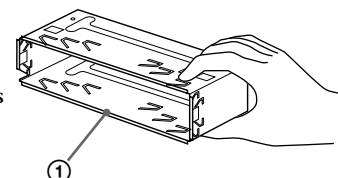
A chave ④ é utilizada para desmontar o aparelho de onde este foi instalado. Veja o manual de instruções para maiores detalhes.

**Caution**  
 Cautionary notice for handling the bracket ①.  
 Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

**Precaución**  
 Advertencia sobre la manipulación del soporte ①.  
 Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.

**Varning**  
 Att observera angående konsolen ①.  
 Hantera konsolen med största aktsamhet så att du inte skadar fingrarna.

**Cuidado**  
 Aviso sobre as precauções a tomar no manuseamento do suporte ①.  
 Pegue no suporte com cuidado para não magoar os dedos.



**Reset button**

When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

**Nollställningsknappen**

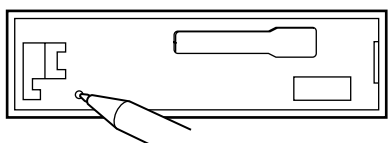
Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen och monteringen är klar.

**Botón de reposición**

Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de presionar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.

**Botão de reinicialização**

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reinicialização com a ponta de uma caneta, etc.



# Installation

# Instalación

# Montering

# Instalação

## Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

## Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

## Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.

## Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.

## Att observera

- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilstereon, så att den inte sitter i vägen när du kör.
- Montera inte bilstereon där den utsätts för värme, t ex solsken eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att bilstereon monteras på säkert och korrekt sätt.

## Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln måste vara under 20 grader.

## Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos directamente à luz do sol, ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeitos a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Utilize somente o jogo de montagem fornecido para efectuar uma instalação segura.

## Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem a menos de 20°.

## How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

### A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (RELEASE), then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

### B To attach

Attach part (A) of the front panel to part (B) of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

## Forma de extraer e instalar el panel frontal

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

### A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, asegúrese de pulsar (OFF). Pulse (RELEASE), deslice el panel ligeramente hacia la izquierda y tire de él hacia fuera.

### B Para instalarlo

Fije la parte (A) del panel frontal a la parte (B) de la unidad tal como muestra la ilustración y ejerza presión sobre el lado izquierdo hasta oír un chasquido.

## Hur framsidan tas loss/fästs

Ta loss framsidan före bilstereons montering.

### A Hur framsidan tas loss

Se till att enheten är avstängd innan du tar bort Frontpanelen. Tryck på (OFF). Tryck sedan på (RELEASE) och skjut frontpanelen lite åt vänster medan du drar den emot dig.

### B Hur framsidan fästs i bilstereon

Sätt fast del (A) på frontpanelen på del (B) på enheten enligt bilden och tryck på den vänstra sidan tills det klickar till.

## Para retirar e colocar o painel frontal

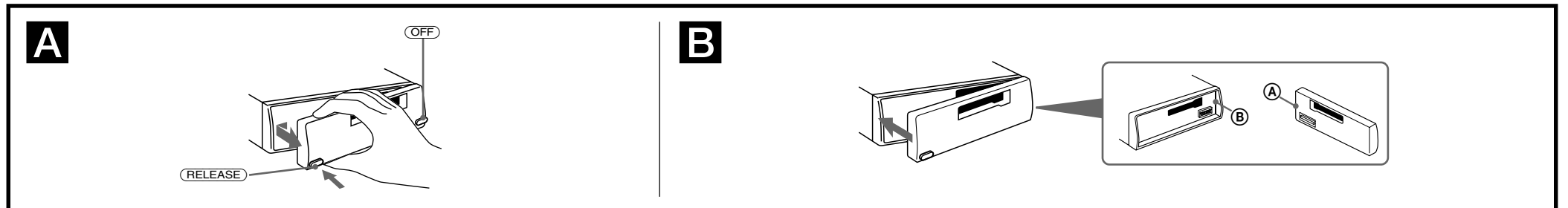
Antes de iniciar a instalação do aparelho, remova o painel frontal.

### A Para remover

Antes de retirar o painel frontal, tem de carregar em (OFF). Carregue em (RELEASE), faça deslizar o painel um pouco para a esquerda e puxe-o para si.

### B Para colocar

Encaixe a parte (A) do painel frontal na parte (B) do aparelho, como se mostra na figura, fazendo pressão sobre o painel até ouvir um estalido.

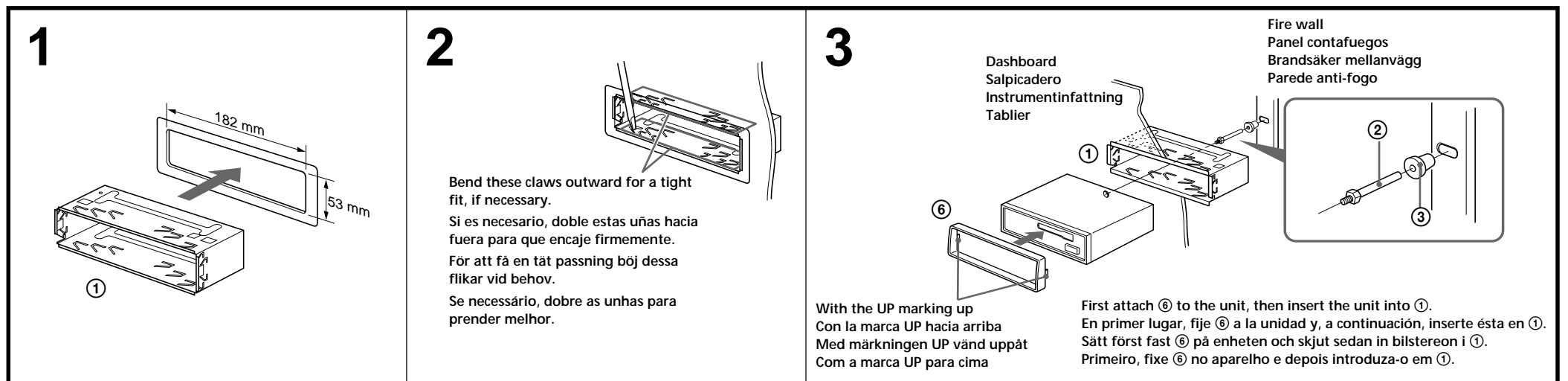


## Installation in the dashboard

## Instalación en el salpicadero

## Montering i instrumentinfattning

## Instalação no tablier



## Caution

Remove the protection collar (6) before installing.

## Precaución

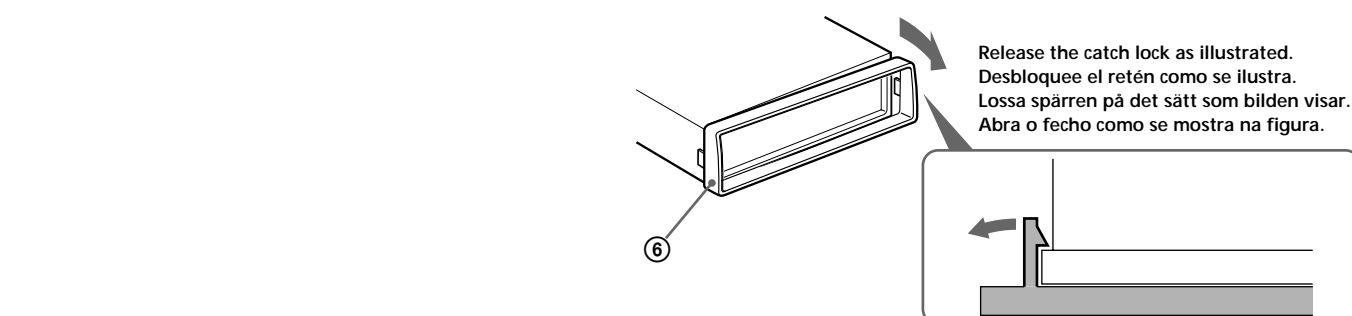
Extraiga el collar de protección (6) antes de realizar la instalación.

## Varning

Avlägsna skyddsringen (6) innan du installerar enheten.

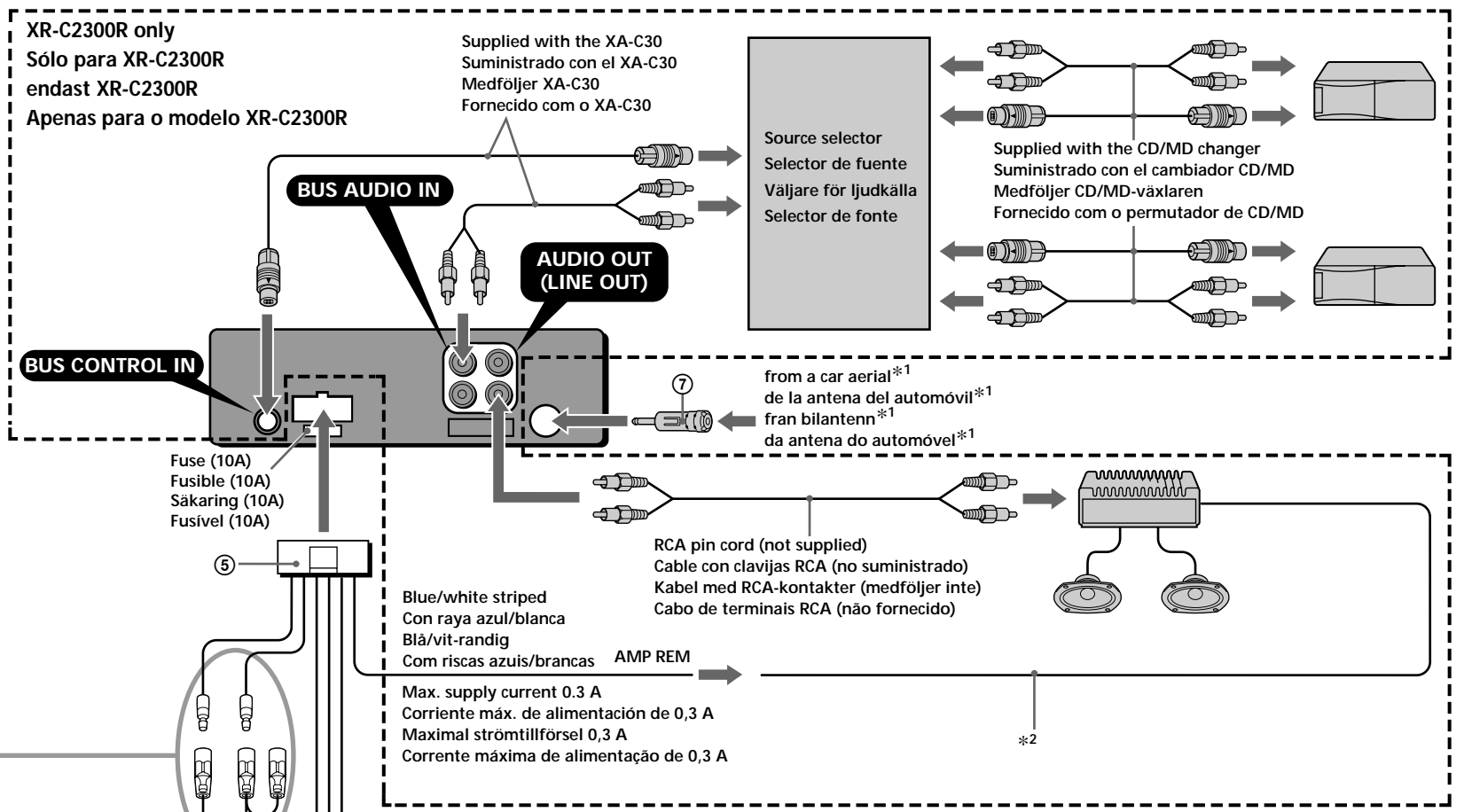
## Cuidado

Antes de fazer a instalação retire a moldura protectora (6).



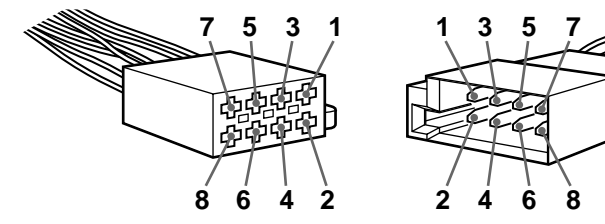


**Connection example**  
**Conexiones de ejemplo**  
**Exempel på Kopplingschema**  
**Ligações de exemplo**



See "Power connection diagram" for details.  
 Para obtener información detallada, consulte "Diagrama de conexión de alimentación".  
 Se "Strömanslutningsschema", där finns mer information.  
 Para mais informações, consulte o "Diagrama de ligação de corrente".

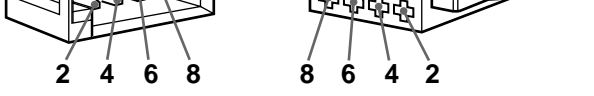
to a car's auxiliary power connector  
 a un conector de alimentación auxiliar del automóvil  
 till bilens yttre strömanslutning  
 a um conector de alimentação auxiliar do automóvel



4	Yellow Amarillo Gul Amarelo	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente continua	7	Red Rojo Röd Vermelho	switched power supply suministro de alimentación conmutado switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada
5	Blue Azul Blå Azul	power aerial control control de antena motorizada elektrisk antenn antena eléctrica	8	Black Negro Svart Preto	earth toma de tierra jord Terra

Positions 1, 2, 3 and 6 do not have pins.  
 Las posiciones 1, 2, 3 y 6 no disponen de pines.  
 As posições 1, 2, 3 e 6 não têm pinos.  
 Positionerna 1, 2, 3 och 6 saknar stift.

to a car's speaker connector  
 a un conector de altavoces del automóvil  
 till bilens högtalaranslutning  
 a um conector de altifalante do automóvel



1	Purple Púrpura Violett Violeta	+	Speaker, Rear, Right Altavoz, trasero, derecho Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito	5	White Blanco Vit Branco	+	Speaker, Front, Left Altavoz, delantero, izquierdo Högtalare, främre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
2		-	Speaker, Rear, Right Altavoz, trasero, derecho Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito	6		-	Speaker, Front, Left Altavoz, delantero, izquierdo Högtalare, främre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
3	Grey Gris Grå Cinzento	+	Speaker, Front, Right Altavoz, delantero, derecho Högtalare, främre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito	7	Green Verde Grön Verde	+	Speaker, Rear, Left Altavoz, trasero, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo
4		-	Speaker, Front, Right Altavoz, delantero, derecho Högtalare, främre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito	8		-	Speaker, Rear, Left Altavoz, trasero, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.  
 Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya.  
 As posições 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) têm cabos às riscas.  
 De negativa polpositionerna 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar.

**Power connection diagram**

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

**Diagrama de conexión de alimentación**

El conector de alimentación auxiliar puede variar en función del automóvil. Compruebe el diagrama del conector de alimentación auxiliar del automóvil para asegurarse de que las conexiones coincidan correctamente. Existen tres tipos básicos, ilustrados a continuación. Es posible que sea preciso cambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de alimentación del sistema estéreo del automóvil. Después de hacer coincidir correctamente las conexiones y los cables de alimentación conmutada, conecte la unidad al suministro de alimentación del automóvil. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referentes a la conexión de la unidad que no aparezcan en este manual, consulte con el concesionario automovilístico.

**Strömanslutningsschema**

Typen av yttre strömanslutning varierar från bil till bil. Kontrollera schemat till strömanslutningen så att du ansluter på rätt sätt. Det finns tre grundläggande anslutningstyper (visas nedan). Eventuellt kan du behöva byta plats på de röda och gula ledarna i bilsterrens strömanslutningskabel. Koppla kablarna för kontinuerlig respektive switchad strömförsörjning på rätt sätt och anslut sedan enheten till bilens strömanslutning. Om du får problem eller har frågor som inte besvaras i den här bruksanvisningen kan du kontakta bilaterförsäljaren.

**Diagrama de ligação de corrente**

O conector auxiliar de corrente pode variar de carro para carro. Verifique o diagrama do conector auxiliar de corrente do seu automóvel para se certificar de que as ligações estão bem feitas. Existem três tipos de conectores (ilustrados abaixo). Pode ter que mudar as posições dos fios vermelho e amarelo do cabo de ligação da alimentação do sistema estéreo do automóvel. Depois de fazer a correspondência entre as ligações e os fios de alimentação de corrente comutada, ligue o aparelho à fonte de alimentação do carro. Se tiver alguma dúvida ou problema relacionado com o aparelho que não esteja incluído neste manual, consulte o concessionário.

Auxiliary power connector  
 Conector de alimentación auxiliar  
 Yttre strömanslutning  
 Conector auxiliar de corrente

**A**

Red  
Rojo  
Röd  
Vermelho

Yellow  
Amarillo  
Gul  
Amarelo

4	Yellow Amarillo Gul Amarelo	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente continua
7	Red Rojo Röd Vermelho	switched power supply suministro de alimentación conmutado switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada

**B**

Red  
Rojo  
Röd  
Vermelho

Yellow  
Amarillo  
Gul  
Amarelo

4	Yellow Amarillo Gul Amarelo	switched power supply suministro conmutado de alimentación switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada
7	Red Rojo Röd Vermelho	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente continua

**C**

Red  
Rojo  
Röd  
Vermelho

Yellow  
Amarillo  
Gul  
Amarelo

the car without ACC position  
 automóvil sin posición ACC  
 bil utan ACC-läge  
 o carro sem posição ACC